



Distr.
GENERAL

A/50/298
20 July 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 53 первоначального перечня*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных
Наций от 20 июля 1995 года на имя Генерального секретаря

18 июля 1995 года Никарагуа и 14 других стран направили Вам письмо (A/50/145), в котором они просили включить в повестку дня пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи пункт "Рассмотрение вопроса об особом положении Китайской Республики на Тайване в международном контексте на основе принципа универсальности и в соответствии со сложившейся практикой параллельного представительства разделенных стран в Организации Объединенных Наций". По поручению моего правительства настоящим я серьезно заявляю, что наша позиция состоит в следующем:

1. Правительство и народ Китая выражают свое крайнее возмущение просьбой Никарагуа и некоторых других стран, касающейся так называемого "представительства" Тайваня в Организации Объединенных Наций. Этот шаг не только является серьезным нарушением суверенитета Китая и грубым вмешательством в его внутренние дела, но и резко противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи. В Уставе четко предусмотрено, что Организация Объединенных Наций и ее члены должны воздерживаться от любых действий, направленных против суверенитета, территориальной целостности или политической независимости каждого из ее членов или любого государства. В связи с этим мы решительно возражаем против любых попыток создать "два Китая", "один Китай, один Тайвань" или "одну страну, два места" как в Организации Объединенных Наций, так и вне ее любой страной под любыми предлогами. Мы решительно призываем Никарагуа и некоторые другие страны немедленно исправить свою ошибку, заключающуюся во вмешательстве во внутренние дела Китая, и незамедлительно прекратить всю деятельность, ищущую вразрез с основными интересами китайского народа.

* A/50/50/Rev.1.

2. Тайвань с давних времен является неотъемлемой частью Китая. В Каирской декларации 1943 года и в Потсдамском воззвании 1945 года четко заявляется о возвращении Тайваня Китаю из-под правления Японии после войны, что еще раз подтверждает суверенитет Китая над Тайванем. Хотя две стороны Тайваньского пролива временно разделены с октября 1949 года, статус Тайваня как части территории Китайской Народной Республики никогда не менялся и правительство Китайской Народной Республики никогда не прекращало осуществлять свою юрисдикцию над Тайванем. Сто шестьдесят стран, которые установили дипломатические отношения с Китайской Народной Республикой, до сих пор все признают, что в мире есть только один Китай и что правительство Китайской Народной Республики является единственным законным правительством, представляющим Китай как единое целое.

3. 1 октября 1949 года китайский народ сверг правление Гоминьдана и образовал Китайскую Народную Республику. С этого времени законное место Китая в Организации Объединенных Наций должно принадлежать Китайской Народной Республике. Исключительно в силу неоправданной обструкции со стороны некоторых стран оно было узурпировано гоминьдановской кликой, закрепившейся в тайваньской провинции 22 года назад. 25 октября 1971 года Генеральная Ассамблея на своей двадцать шестой сессии подавляющим большинством приняла резолюцию 2758 (XXVI), в которой совершенно четко указывается, что "представители правительства Китайской Народной Республики являются единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций и что Китайская Народная Республика является одним из пяти постоянных членов Совета Безопасности". Именно на основе этой резолюции Китайской Народной Республике возвращены все ее законные места и права в Организации Объединенных Наций и во всех ее учреждениях. Также на основе этой резолюции предложение о так называемом "двойном представительстве", выдвинутое несколькими странами на той сессии, не было поставлено на голосование и, таким образом, было признано недействительным. Таким образом, вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций был урегулирован раз и навсегда на справедливой политической, правовой и процедурной основе.

Однако в своей попытке создать "два Китая", "один Китай, один Тайвань" и "одну страну, два места" в Организации Объединенных Наций власти Тайваня вновь подняли вопрос о так называемом "двойном представительстве". Это – бесстыдная нападка на резолюцию 2758 (XXVI) и злобная попытка ее опровергнуть, и поэтому такое абсолютно недопустимо. Что касается приема Тайваня в некоторые региональные организации, такие, как Азиатский банк развития и Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество, то это – особая процедура, установленная на основании договоренности и понимания между правительством Китайской Народной Республики и соответствующими сторонами на основе одного принципа Китая, который недвусмысленно гласит о том, что Китайская Народная Республика входит в эти организации в качестве суверенного государства, в то время как Тайвань представляет там регион Китая под названием "китайский Тайбей". В связи с этим эта особая процедура ни при каких обстоятельствах не может служить "формулой", которой должны следовать Организация Объединенных Наций и другие межправительственные международные организации. Только после мирного воссоединения Китая тайваньские соотечественники вместе с другим китайским народом, представляющим все этнические группы, могут действительно и в полной мере пользоваться высоким положением и хорошей репутацией их великой родины в мире. Следует также отметить, что нельзя проводить никакой аналогии между вопросом Тайваня и вопросами Германии и Кореи, которые возникли в результате международных соглашений в конце второй мировой войны. Это является исключительно внутренним делом Китая, в которое не имеет права вмешиваться ни одна другая страна.

4. Организация Объединенных Наций является межправительственной международной организацией, состоящей из суверенных государств. В статье 4 Устава Организации Объединенных

Наций совершенно четко предусмотрено, что только суверенные государства имеют право быть членами Организации Объединенных Наций. Тайвань никогда не был суверенным государством, а всегда оставался провинцией Китая. В связи с этим к нему никак нельзя применять принцип "универсальности". Таким образом, Тайвань не имеет никаких оснований входить в состав Организации Объединенных Наций. С 1993 года власти Тайваня громко и назойливо заявляют о своем так называемом "возвращении" в Организацию Объединенных Наций и подстрекают крайне небольшое число членов Организации Объединенных Наций внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи вопрос о так называемом "представительстве" Тайваня. В этом году, когда отмечается пятидесятая годовщина со дня основания Организации Объединенных Наций, власти Тайваня без всякого стыда пошли даже на то, чтобы открыто предложить 1 млрд. долл. США в обмен на членство в Организации Объединенных Наций. Это – богохульство по отношению к Уставу Организации Объединенных Наций и оскорбление всех ее членов и будет с презрением отвергнуто всеми странами, придерживающимися справедливости. Генеральный комитет соответственно на сорок восьмой и сорок девятой сессиях Генеральной Ассамблеи принял решения не включать вопрос о так называемом "представительстве" Тайваня в повестку дня Генеральной Ассамблеи, что отражает решительную волю подавляющего большинства членов Организации Объединенных Наций обеспечивать выполнение Устава Организации Объединенных Наций и соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены в том, что Никарагуа и некоторые другие страны придут в этом году к такому же позорному концу, проводя шумную кампанию в пользу "возвращения" Тайваня в Организацию Объединенных Наций.

5. В объяснительной записке, прилагаемой в документе A/50/145, безапелляционно заявляется, что рассмотрение Организацией Объединенных Наций "особого положения Тайваня в международном контексте" "полностью соответствует принципам и духу превентивной дипломатии". Это – очевидная попытка спутать белое с черным и ввести в заблуждение общественность. Необходимо отметить, что вопрос Тайваня является внутренним делом Китая и должен решаться самим китайским народом. Причастность любых внешних сил является вмешательством во внутренние дела Китая. Попытка властей Тайваня "вернуться" в Организацию Объединенных Наций и создать "два Китая", "один Китай, один Тайвань" и "одну страну, два места" не только препятствует мирному воссоединению Китая, но и направлена на то, чтобы вызвать напряженность в Тайваньском проливе и создать угрозу миру, стабильности и развитию в азиатско-тихоокеанском регионе и в мире в целом. Это полностью противоречит духу превентивной дипломатии.

6. Урегулирование вопроса Тайваня и мирное воссоединение своей родины является общим стремлением и священной миссией всего китайского народа, включая соотечественников на Тайване. В течение последних десяти и более лет правительство и народ Китая, руководствуясь основным принципом "мирного воссоединения в рамках одной страны и двух систем" по инициативе г-на Дэн Сяопина, прилагали неустанные усилия к сохранению государственного суверенитета и территориальной целостности и продвижению великого дела мирного воссоединения родины. 30 января 1995 года председатель Цзян Цзэминь выступил с важной речью "Дальнейшее движение по пути содействия воссоединению родины", в которой он изложил предложение из восьми пунктов, вызвав широкий и позитивный резонанс в стране и за границей. Мы убеждены в том, что правительство и народ Китая в своем справедливом деле сохранения государственного суверенитета и государственной целостности и осуществления мирного воссоединения родины будут по-прежнему находить полное понимание и поддержку Организации Объединенных Наций и правительств и народов многих стран земного шара. Власти Тайваня, упорно цепляясь за свою ошибочную позицию, направленную на раскол родины, проводят акции, сдерживающие неуклонное развитие отношений между двумя сторонами Пролива, подрывая, таким образом, мир и безопасность в азиатско-тихоокеанском регионе. Эти акции несомненно должны встретить широкое противодействие со стороны международного сообщества.

Имею честь просить Вас распространить настоящее письмо в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 53 первоначального перечня пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

ЦИНЬ Хуасунь
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
